

C.I.O.	
N°	4180
Reçu: 12 AVR. 1930	
Transmis: 16 IV 30	
Répondu 24 AVR. 1930	
157/A	Candid. pour les Jeux de la XI ^e O.



C o l o g n e, le 8 avril 1930.

*Les exemplaires en allemand
et en anglais sont
classés. 157A.*

BZ.

Messieurs,

J'ai l'honneur d'inviter le Comité International
Olympique à tenir les 11-mes Jeux Olympiques, en 1936, à
Cologne.

La Ville de Cologne dispose d'une stade avec toutes les
installations modernes et qui répondent à toutes les conditions
que les Jeux Olympiques exigent. La façon splendide et tout
à fait irréprochable dont plusieurs manifestations de très
grande proportion se sont déroulées au cours des dernières
années au stade de Cologne, a prouvé que ce stade n'est pas
seulement qualifié à tout point de vue pour le déroulement
facile de telles manifestations sportives, mais qu'aussi la
Ville de Cologne remplit complètement les conditions relatives
au logement d'une affluence énorme de voyageurs. Permettez-moi
donc d'attirer à cet égard votre attention spéciale sur la 14-me
Fête de Gymnastique (Deutsches Turnfest), en 1928, à Cologne.
A cette occasion 50 000 gymnastes se rencontrèrent au stade de
Cologne pour exercices et concours et plus de 150 000 partici-
pants furent bien logés et nourris pendant plusieurs jours dans
la ville.



Comme la Ville de Cologne a une situation très avantageuse au point de vue géographique et des relations très commodes avec les pays de l'Ouest et du Nord et comme Cologne est en outre un point de croisement de chemins de fer et de lignes aériennes, il est évident que la Ville de Cologne paraît prédestinée à recevoir les Jeux Olympiques dans ses murs.

Sachant que le Congrès Olympique après sa Conférence à Berlin a l'intention de faire une visite au stade de Cologne, je fournirai très volontiers à cette occasion au Comité Olympique des projets relatifs à l'aménagement du stade et sur le complètement d'autres places de sport, afin de répondre aux désirs spéciaux du Comité Olympique.

En vous assurant que le choix de Cologne pour les 11-mes Jeux Olympiques me feraient la plus grande joie je vous prie d'agréer, Messieurs, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Oberbürgermeister

Au Secrétariat

Du Comité International Olympique

L a u s a n n e



Köln, den 8. April 1930.

Sehr geehrte Herren !

Ich beehre mich sehr ergebenst, dem Internationalen Olympischen Komitee die Einladung zu unterbreiten, die 11. Olympischen Spiele 1936 in Köln am Rhein abzuhalten.

Durch seine grosse, mit allen modernen Einrichtungen versehene Stadion-Anlage ist Köln in der Lage, den Olympischen Spielen eine allen Anforderungen entsprechende Stätte zu bieten. Die glanzvolle und einwandfreie Abwicklung mehrerer in den letzten Jahren im Kölner Stadion abgewickelter Veranstaltungen sehr großen Ausmaßes hat bewiesen, daß nicht nur das Kölner Stadion für die Aufnahme solcher grossen sportlichen Geschehnisse in jeder Beziehung geeignet ist, sondern daß auch die Stadt selbst in der Lage ist, den Anforderungen bezüglich Unterbringung eines mit derartigen Veranstaltungen verbundenen Fremdenzustroms gerecht zu werden. Ich

möchte



Ich möchte ganz besonders auf das 14. Deutsche Turnfest 1928 in Köln hinweisen, bei dem im Kölner Stadion 50 000 Turner und Turnerinnen zu Vorführungen und Wettkämpfen zusammentraten und mehr als 150 000 Festteilnehmer in der Stadt selbst mehrere Tage lang einwandfrei untergebracht und gepflegt worden sind.

Daß Köln durch seine günstige geographische Lage zu den West- und Nordländern und als bedeutender Knotenpunkt wichtigster Eisenbahn- und Fluglinien in hervorragendem Maße für die Abhaltung der Olympischen Spiele geeignet ist, braucht wohl nicht besonders betont zu werden.

Wie mir bekannt geworden ist, beabsichtigt der Olympische Kongreß im Anschluss an seine Berliner Tagung eine Besichtigung der Kölner Stadionanlage vorzunehmen. Bei dieser Gelegenheit werde ich dem Olympischen Komitee Pläne für den beabsichtigten Ausbau der Stadionanlage und der sonst für die Olympischen Spiele notwendigen Sportstätten unterbreiten, um gegebenenfalls Wünsche der zuständigen Stellen des Olympischen Komitees entgegennehmen zu können.


Ich

Ich darf versichern, daß ich die Übertragung der 11. Olympischen Spiele nach Köln am Rhein mit besonderer Freude begrüßen würde.

Mit dem Ausdruck vorzüglichster Hochachtung

Oberbürgermeister


An das
Sekretariat des
Internationalen Olympischen Komitees
Lausanne.


C o l o g n e , April 8 th 1930.

Dear Sir,

I have the honour to submit herewith to the International Olympic Committee the invitation asking to hold
THE 11 TH OLYMPICS IN 1936 at Cologne on Rhine.

The large stadium-grounds of all uptodate accomodations enable Cologne to comply with all requirements of Olympic Games. The excellent carrying-out and unobjectionable winding-up of several very important arrangements held in the last years on the Cologne-stadium have proved that the Cologne-stadium is well fit in every respect not only for the carrying-out of such important events in sport but the town also can meet all requirements due to the sudden increasing of travel-traffic and numerous visitors always attending such remarkable events. I beg to point particularly to the 14 German Gymnastic Festival held at Cologne in 1928 when 50 thousand gymnasts , ladies and gentlemen, were assembled in the Cologne-stadium for showing athletic sports and contending in athletic matches.



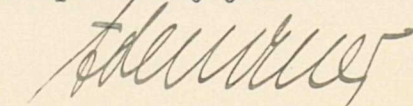
More than 150 000 visitors and spectators had got a satisfying accomodation for bed and meals in our Rhenish Metropolis even for several days.

I think not to have to call your special attention to the evident fact that the favourable geographical site of Cologne particularly to the countries in West and North further that the town as a principal centre and chief-junction of railway- and aerial-lines of greatest importance might already suggest and advise to hold Olympics here.

I am aware of the intention of the Olympic Congress to pay a visit to the Cologne-stadium in connection with the Berlin-meeting. At this opportunity I shall be glad to submit to the Olympic Committee projects of the planned further completion of the stadium-grounds and of any sport-grounds to be required for the Olympics in order to accept eventually the special wishes of the competent offices of Olympic Committee.

I beg to assure that I should be very pleased if the 11 th Olympics would take place at Cologne on Rhine.

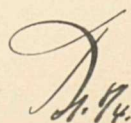
Respectfully yours



Oberbürgermeister

The Secretary
of International Olympic Committee

L a u s a n n e





INTERNATIONAL
OLYMPIC
COMMITTEE

Disclaimer for using IOC publications and e-documents

“This content (the “Content”) is made available to you (“You”) by the International Olympic Committee (the “IOC”) for non-commercial, educational, research, analysis, review or reporting purposes only. The Content shall not be re-distributed, as made available to you by the IOC, in part or in whole, except to the extent that such content is a derivative work created by You. Re-distribution of compilations of the Content made available to you is expressly excluded. The IOC makes no warranties or representations about and assumes no liability for the information included in the Content, neither its accuracy nor completeness. You agree to indemnify, defend and hold harmless the IOC from and against all claims, losses, expenses, damages and costs, resulting from or arising out of your use or misuse of the Content, or any violation by you of these terms, which shall be governed, interpreted and construed by, under and pursuant to the laws of Switzerland, without reference to its principle of conflict of laws. You agree that any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to the present Licence of Use shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent courts in Lausanne, Switzerland.”